

科學的

人靈交通記

世界新聞社譯印

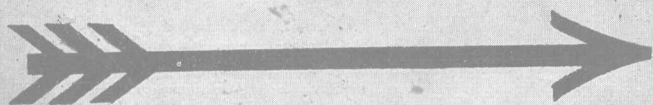
劉肇隅署





数据加载失败，请稍后重试！

WHENCE ? WHITHER



This book tries to answer these two questions (which have been asked again and again, since man first began to think) in a logical and scientific manner, based on our present-day knowledge, combined with information received from the Etheric world.

6th IMPRESSION WITHIN 2 MONTHS

Some Extracts from the Newspaper Reviews.

Intern

rested, and publicly e
ch followed. Mr. Fin
is well able to give
The Greater World.
the Spiritualistic pl
eal to a public alre
glough the wireless an

The Gla
lcome. T
view of t
minent S
England.

Methodist Recorder
Stives death, and, t
Spiritualistic idea that

Eastern Daily Ex
ay, to be the que
wer, and in the an
is satisfied was re
Dagree with the cc

Glasgow
used by the
usgow Chart
lay has wr.
viction which t
e things are

Edinburgh
ck Exchange,
ll-known firm
tten a book cor
h the other sid

Sheffield Tele
ck that hosts h
lition to any bo

Herts & Essex
a great contrib
h a great subject
facts clearly and
his contentions

The Rev. Jo
dence in unbia
ual scientific val
address he gave o
Stansted a few mo

Manchest
lid all who were
retary of the Cong
s present and wh
ium. Th

The Morning Post.—Mr. Findlay brings a fund of sound common sense to the study of what is now often called Psychics. His book certainly places Psychics on a firmer basis than any other treatise of the kind, and should be studied by the opponents as well as the supporters of the Spiritist conceptions of life after death so-called.

Glasgow Herald.—A well-presented account of many years' experience. If some of the evidence which he produces is not genuine it would appear that mediums had almost infinite skill and knowledge to produce such phenomena. The only reasonable explanation seems to be that a considerable proportion of the evidence is genuine.

Edinburgh Evening News.—The author's question-and-answer examination of the etheric witnesses must serve as a useful basis for other investigators of the conditions of life in the beyond.

The Stock Exchange Gazette.—Mr. Findlay makes a clear statement of his evidence and builds upon it a philosophy which may help many.

Ardrossan & Saltcoats Herald.—A volume of special interest and full of quotable passages. We admire the cultured style in which the views are expressed, and recommend its purchase and careful perusal.

The Two Worlds.—Mr. Findlay's latest book forms a notable contribution to the literature of Spiritualism. It has had a wonderful welcome from the press as one of the most logical and convincing books published on the subject. It is probably the best book that has been written for a number of years. It is a book which has come to stay.

Liverpool Evening Express.—A volume for those interested in psychic phenomena, ably compiled and written with commendable restraint.

National Spiritualist.—The book is an excellent one; it should find a place in every Church Library, and will be very useful for enquirers. It is well printed, and for its size is much the cheapest book on the subject which has appeared for many a day.

Northern Whig (Belfast).—His book bears the impress of sincerity. One shares his hope that what he has written will encourage someone with a scientific mind to pursue these investigations to a point which will make clear what to-day is obscure.

著者自序

一九二四年九月，余刊印一小冊子，題爲『精神現象之探討』（An Investigation of Psychic Phenomena）。其內容係就吾所記錄得諸斯龍氏之種種經驗掇集而成。其刊印之目的，但供少數同人之瀏覽而已。

小冊子中所述，僅包含吾所有經驗之一部分，即吾曾用以於一九二四年三月二十五日在哥拉斯哥神學會中作演講資料者。其次月，吾復在倫敦精神學者聯盟會中同樣演講一過。又將此演詞連續刊載於一九二四年四月十九日與五月十日間之『光明』雜誌上。此外，並曾在國內各地用此材料貢獻於多數感有興趣之聽衆。

應多數斯龍氏降靈會之正常列席者之要求，余乃開始起草一篇幅較巨之書，以期將吾所得諸此天才的靈媒之經驗，作一更詳細之敘述。然因人事雜沓，脫稿遲遲。旋余復來英倫，摒擋業務，致久久未能如願。

然今則此書終已完成。曩者之稽遲，亦不致使其內容成爲無效。書中所述，悉

爲忠實的記錄，即採取當時之筆錄而成者。事情發生之日期，均一一載明，其後未嘗有事故發生，足以更改吾之信心。吾之信心維何，即吾曾享有特幸，得以實驗超越尋常及不易遭逢之特殊現象是也。此種現象之確實發生，及余之確實曾與一度生存於此世間之人物接觸，乃毫無疑義者。

所可憾者，爲上述小冊子作序之巴雷脫教授 (Sir William F. Barrett, F. R. S.) 已不幸去世。設教授猶在，吾必爲此較巨之一卷祈其再賜一序也。約瑟芬特萊。一九三一年九月。

巴雷脫教授弁言

（按此弁言係爲『精神現象之探討』一書而作——譯者）

余友芬特萊君乞余略寫數行，以當介紹，余樂於應命。蓋以讀芬特萊君此經驗記錄者，或未必皆稔知芬特萊君在哥拉斯哥市中所處之尊貴地位也。少有人更較芬特萊君因完善之品格及健全之常識而受人尊敬者，少有人更較芬特萊君不易受欺者。凡人能不顧慮其社會上之地位聲望，而毅然公開宣布其對於可驚異的精神現象之信心如芬特萊君之所爲者，實需要甚大之道德的勇敢也。

頑固之公衆，輒目精神學者爲無賴或愚人。而不幸有少數被稱爲『靈媒』者之人，乃理應受此種名詞之譏斥者。此問題有如燭之於飛蛾，彼不但引誘並燒灼輕信及熱狂之徒，且亦引誘並燒灼頭腦簡單及感情易動之輩。但靈學會之批判的及公正的探討，今已將此全問題安置在一與四十年前迥異之地位上，並已引起甚多人之信向，此輩蓋無疑在文學藝術及科學界中占有卓越之地位與名望者。

也。

芬特萊君爲哥拉斯哥靈學會創辦者之一，兼任副會長。會長則巴爾福伯爵

因篇幅關係，吾不克多論精神現象問題，但吾經五十年之探討後，不得不將已寫於他處者重寫之於此，即『一方面，有許多超尋常的精神現象或將終被證明係由於頭腦之異常狀態所致，而另一方面，終將存在若干顛撲不破之事實，足以壓迫科學容認一個靈魂及一個精神的世界之存在。此精神的世界中，居有已拋棄軀殼之靈物，其中若干能時時，但多少不完善地與吾人相交接。』

同時，謹慎亦爲必需。蓋此問題對於一頭腦不穩健之涉獵者，實具有危險性。離神狀態中之信息，吾人在信任之前，必需加以嚴密的審察。而此等信息中之宗教的或科學的說詞，決不可就其表面之價值而接受之。

余以爲芬特萊君對此實驗的精神學上極迷惑難解之一支，記述其經驗，實足以表見其批判的，然又同情的精神也。一九二四年九月。

科學的人靈交通記
(原名“On the Edge of the Etheric”)

目次

插圖(一)

插圖(二)

著者自序

巴雷脫教授弁言

第一章 序言

第二章 以太的宇宙

第三章 心與物

第四章 靈媒

第五章 降靈會

第六章 語音

第七章 例證

第八章 例證續舉

第九章 例證再續

第十章 受教的夜晚

第十一章 受教的夜晚(續)

第十二章 受教的夜晚(終)

第十三章 信仰須根據智識

第十四章 吾儕應知之事實

第十五章 結論

跋

科學的人靈交通記（原名“On The Edge of the Etheric”）

英國 J. Arthur Findlay 著 上海世界新聞社譯

第一章 序言

如有任何人能指明余思想之錯誤，余將樂於改之，因余爲真理而探求，真理乃從不損人者也。

——奧萊理思（Marcus Aurelius）——

余於過去十二年間，曾經歷多次奇異之經驗，使余深思尋味而不能已。此等經驗之奇異，與吾人所公認之一切自然界之現象全不相符。吾今所作之誠諦而準確之記錄，必有許多人以爲難信，自不足異。故對吾此書所敘事實深信不疑者，吾但期諸少數曾與吾經驗相同者而已。即吾自身，苟在十三年前，有人欲強吾相信此等記載爲實有者，亦爲不可能。實則當時，吾智力上的發展，猶未達足使余理解此等問題之程度。當時，余實不悟此種精神界之現象，即爲余所幸而得獲經驗

及之者，實亦在定律與秩序之支配之下，與自然界之其他一切現象無異。要之，吾人之智識，苟充分發展，即不難了然於此新興的科學，與吾人所已知之一切智識，原無不調和之處也。

吾上文所云曾經歷多次奇異之經驗者，即余曾被引導而與一新的世界相接觸是也。對此新世界之了解，即關於此問題之最大思想家，亦及今而甫啓其端。余幸而有一特殊優惠之環境，蓋在十二年前，余有緣得與吾英具有特殊天才之靈媒 (medium) 之一斯龍君 (John C. Sloan) 相遇。在斯龍君之面前，在某種適宜情形之下，曾有各種顯非出於靈媒之語音向余談話。此等語音實乃吾一向因無識而認為已死的之吾友之語音也。且此等語音不但在有他人在場之時能有之，且在僅靈媒與我二人在場之時亦能有之。要之，此語音之來，絕非出於任何狡獪之騙術。余對此問題，經數年之熟思深考，卒乃確信吾人所認為已死的之靈魂，原可以重現其聲色於此物質的世界上。而其表現之方法，則從靈媒身上借用某種分泌物，使此等靈魂得暫時再度構造生理上的發音器官，而以震動吾人四周

之空氣焉。

吾人首須明白了解，靈魂的世界原爲此世界之一部分，原在吾人之四周，原爲一種實有之物，特其質性微妙，有非吾人之知覺所能體會得之耳。並須知吾人自身原亦爲一被掩蓋於一物質的軀體內之靈魂也。死之意義，不過爲此以太的或靈魂的體與其肉體的掩護物分離耳。此以太的體爲真實的永遠的體，爲其肉體之準確的副本。苟明乎此，吾人卽不難了解，何以在某種尙未爲吾人所充分明瞭其故之情狀之下，靈魂能再度掩蓋其自身於一種形下的物質之中，並能在心之控制之下。從事種種與吾人相同之動作矣。吾人向以爲人之靈魂如微風輕雲，既無形相，亦無實質。苟此說一日存在，則對於吾上文所述必有懷疑之者，蓋若輩固信一切萬有悉爲可見可聞，在物質的世界之範圍以外，卽無一物存在者也。

欲使曾一度生存於物質的世界之上之人，由其較精妙的以太質組成之體再度形體化，必需具備某種條件。第一需要具有豐富之某種質素之人，此種質素卽近年來學者名之爲『外原形質』（Ectoplasm 或 Telpasm）者是，其人卽靈媒

是。實則此種質素，吾人身體內莫不具有，故吾人大多數均多少有可充靈媒之資格。但真可以勝任之靈媒，有一點與吾人不同者，即其所具有之此種質素，必須較一般人爲豐富，庶幾暫時利用該靈媒（男或女）之靈物，借用之較爲容易耳。關於本書所敘述之『直接的語音』（Direct Voice），其效果以在黑暗中得之者爲最佳。其故因光線之震動，足使此種外原形質之構成不能充分堅強以震動空氣也。是故，吾在白晝，雖亦曾耳聞此種語音，但其音終遜於在黑暗中或紅色光線下之有力而良好。蓋紅色光線不含與白色光線相同之破壞性也。此外則環境之安靜與和諧亦爲重要。而空氣狀態亦有時與效果有關。例如當空氣中含有多量之電時，其結果必壞。清朗月夜，空氣中不多含水分，則成績最佳。總之，使語音可能之條件，極不容易。苟無經驗，必不能得完善之結果。若各種條件悉備，則其成績確不可思議。蓋彼時即有各不同音調及各不同教育程度之語音對列席者說話，能使聽者辨別某音屬於在世時之某人。列席者對此現象，或不免一時懷疑，然果其人而以服從真理爲前提，再進而加以研究，則終必有信服之一日也。

吾此引言之目的，一在掃除吾人各種成見與錯誤的觀念，二在說明吾人對於宇宙之真相，愚昧實甚。三在說明吾人之感官之功能實有極狹隘的限制。吾人苟欲向此新發見行近，必出以具有充分彈性的頭腦，庶足以重整吾人之見解，而不致武斷若者為可能若者為不可能。

在進述正文之先，請一回顧往事。基督教之歷史，為一切宗教上政治上的活動之代表。當權者之皇皇訓令，小民非服從不可。民智之啓發，非當權者所樂為。蚩蚩者氓，至愚極昧，除一味服從外，不知其他。後人稱之為黑暗時代。其後印刷術發明，一綫光明，始為照耀。蓋人類之腦筋，於是而發展而思想矣。一五四三年，哥白尼（Copernicus）公布其發明，自是一新的境界開始展開於歐洲大陸，吾人亦開始了然於人類與宇宙萬有間之各種關係。其後科學家輩出，如卡布萊（Kepler）加里利沃（Galileo）萊那杜（Leonardo Da Vinci）勃倫諾（Bruno）牛頓（Newton）達爾文（Darwin）輩，各各高舉其智識之炬，邁步行進，期以排除時人之愚昧。彼輩在當時均遭譴責誹謗或逐出教會，然彼輩在求真道上繼續行進，不稍退縮。至

於今日，彼輩之學說，已爲每一有智識者所公認矣。

約當此世紀之開始，科學思想開始經一種變化，即對於人之觀念，不僅視人爲一種物質的東西，並視之爲一種精神的或心靈的東西。此種觀念之發生，實由於物質構造之發見以及精神現象之漸被認識所致。十九世紀，物質被視爲由原子所構成，由微纖而集成宏大，亦猶布丁之爲各種稻米之末屑所構成也。自X光發明，對於吾人所得觀視之物質之組織，更得爲進一步之考察，結果得一非常的發見，即物質爲所謂電子與陽核之構成物。吾人但觀其名稱，即可知此等東西均非實質。其形體之微細，使吾人無從剖析。因此，所謂物質之性質與其組織云云，原不過一種推論已耳。然則，此物質的宇宙果何自而組成乎？此一問題，吾人實不知之。但有一事爲科學家所已開始了解者，即真正的宇宙並非此物質的宇宙是也。哥白尼以前，人僉以爲日繞地球，與月相同，以爲太空之繁星爲無數自一鉅大之穹宇下垂之光體之尖端，其大小無從知之。創世記之著者以回憶口吻之六個字敘述星辰之由來曰『彼（按指上帝——譯者）亦創造星辰。』在當時，此地球

被目爲宇宙之中心，爲平面的，空間除日月星辰以外悉皆虛空。此種觀念，在今日爲一孩童所想像於地球及宇宙者，而在四百年前，吾人之祖先固亦作此想也。

今日，吾人蓋處於一略相似之過渡時代。一般人均以爲凡所目觀，卽此地球以及構成此地球之一切，悉爲真實的與實質的，太陽係一真實與實質的物體，空間除星辰以外悉皆虛空。大多數之吾人均認此說爲解釋此種問題之常識的方法。凡所能目觀手捫者爲實有，凡所不能目觀手捫者爲非實有。然往者吾人受科學之詔示，得知地球繞日，而非日繞地球；今者科學又正在領導吾人對此宇宙作再度之審視，而知此宇宙之真相，固迥異於其所呈露於吾人眼簾前之外表；凡所不能目觀者悉爲實有，而凡所能目觀者之真實性，則轉祇限於拘囚於物質的軀體內之吾人而已。

茲請舉例以明吾說。設吾人置身於一暗黑之禮拜堂中。而此禮拜堂乃從未看見過者。此時但見各種燈光在許多方面緩緩移動。於是，每一吾人必以爲此禮拜堂中實有之物體，僅僅此接觸於吾人眼簾之各個移動之燈光已耳。夫吾人今